



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de julio de 2000
Español
Original: inglés

Asamblea General
Quincuagésimo cuarto período de sesiones
Tema 63 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Quincuagésimo quinto año

Carta de fecha 20 de julio de 2000 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas

En el último día de la tercera ronda de conversaciones indirectas celebrada en Ginebra el 12 de julio de 2000, su Representante Especial, el Sr. Alvaro de Soto, reiteró en nombre de usted un llamamiento a las dos partes para que suavizaran el tono, la dimensión y el contenido de la retórica oficial que acompañen a todos los acontecimientos que ocurran en Chipre entre la última ronda de conversaciones y la próxima.

No obstante ese llamamiento que usted ha formulado, hemos sido nuevamente testigos, durante los últimos días, de varias acciones provocativas de la parte turca que, con arrogancia, ignora su llamamiento a abstenerse de actuar de esta forma. Recordará usted también la carta que el 17 de julio de 2000 le dirigió el Presidente de la República, Sr. Clerides, relativa a las acciones provocativas de las fuerzas armadas de Turquía, que crearon una situación explosiva en Strovilia.

A este respecto, me gustaría señalar a su atención las violaciones del espacio aéreo nacional de la República de Chipre y de la región de información de vuelo de Nicosia, cometidas los días 14, 16, 17, 19 y 20 de julio de 2000 por una gran cantidad de aviones militares de la Fuerza Aérea de Turquía que en algunos casos volaron también sobre la zona de Nicosia bajo control del gobierno, incluida la zona de amortiguación. Es de resaltar que siete (7) de estos aviones eran de transporte de tropas y difícilmente creeríamos que venían únicamente para participar en un desfile. Además, los días 17 y 18 de julio de 2000, cinco (5) buques de guerra de la armada de Turquía —entre ellos, dos (2) fragatas, dos (2) submarinos y un (1) buque madre— violaron las aguas territoriales de la República de Chipre y llegaron al puerto de Kyrenia.

Quisiera referirme ahora a la carta de fecha 13 de julio de 2000 dirigida a usted por el Representante Permanente de Turquía (A/54/938-S/2000/688), en la que se le ha transmitido información falsa sobre las supuestas actividades de rearme de la Guardia Nacional. Evidentemente, estas afirmaciones son un intento de adelantarse

a las reacciones del Gobierno de la República de Chipre y, al mismo tiempo, servir de excusa para todas esas acciones de las fuerzas de ocupación de Turquía, que constituirían una clara violación de su llamamiento a que abstenerse de toda provocación, como ya se ha mencionado.

En todo caso, todas las actividades de la Guardia Nacional están comprendidas en el legítimo ámbito de la defensa de la República de Chipre, que se hizo necesaria a causa de la invasión militar turca de 1974, y ha seguido haciéndolo desde entonces por el masivo e ilegal estacionamiento de fuerzas de ocupación turcas, según se describe más adelante. Querría pues reiterar la propuesta del Sr. Clerides, Presidente de la República, de que se desmilitarice totalmente la isla, así como declarar que el Gobierno de la República de Chipre está dispuesto a actuar en tal sentido.

Como usted recordará, en el informe sobre la operación de las Naciones Unidas en Chipre que presentó al Consejo de Seguridad el 10 de diciembre de 1995 (S/1995/1020), se describían con toda razón a las zonas ocupadas de Chipre como “una de las zonas más densamente militarizadas del mundo”. A este respecto, desearía señalar a su atención lo siguiente: las fuerzas turcas de ocupación de Chipre están compuestas aproximadamente de treinta y seis mil (36.000) soldados y oficiales divididos en dos (2) divisiones de infantería, una (1) brigada blindada, un (1) regimiento blindado, tres (3) regimientos de artillería, un (1) regimiento de fuerzas especiales, junto con otras unidades administrativas y de apoyo. Además, hay trescientos ochenta y seis (386) carros de combate principales M48A5T2, cuatrocientos sesenta y seis (466) vehículos blindados de transporte de tropas M-113 y NUROL, cuatrocientos treinta y siete (437) armas de artillería y morteros, automóviles de diversos alcances, ciento veinte (120) cohetes antitanque MILAN-TOW y cuatrocientas (400) armas antitanque sin retroceso de 106 milímetros.

Quisiera también señalar a su atención que, desde el comienzo del año en curso, las fuerzas de ocupación de Turquía recibieron más refuerzos, consistentes en cuarenta y cuatro (44) carros de combate principales M48A5T1 y M48A5T2, sesenta y dos (62) vehículos blindados de transporte de tropas NUROL y M-113, algunos de los cuales llevan cohetes antitanques TOW, y diversos vehículos de ruedas blindados y vehículos para misiones especiales.

Por último, aunque no es menos importante, cabe mencionar la aparición de helicópteros de asalto COBRA, que se han estacionado ilegítimamente en las zonas ocupadas, violando, entre otras normas, las leyes nacionales de los Estados Unidos de América, de acuerdo con las cuales las armas de los Estados Unidos sólo pueden usarse con fines de defensa, así como los acuerdos bilaterales entre los Estados Unidos y Turquía.

Al tiempo que presento la más firme protesta por las acciones y la actitud mencionadas, que representan una clara violación del derecho internacional, así como de las resoluciones del Consejo de Seguridad sobre Chipre y hago un llamamiento a que cesen, desearía, una vez más, expresar la esperanza de que Turquía demuestre finalmente la necesaria actitud positiva, de modo que no se vean afectadas las conversaciones indirectas que están en marcha ni otros esfuerzos por encontrar una solución justa y viable para el problema de Chipre, sobre la base de las resoluciones de las Naciones Unidas.

Le agradeceré que tenga a bien disponer que el texto de la presente carta se distribuya como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 63 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Sotos **Zackheos**
Embajador
Representante Permanente
